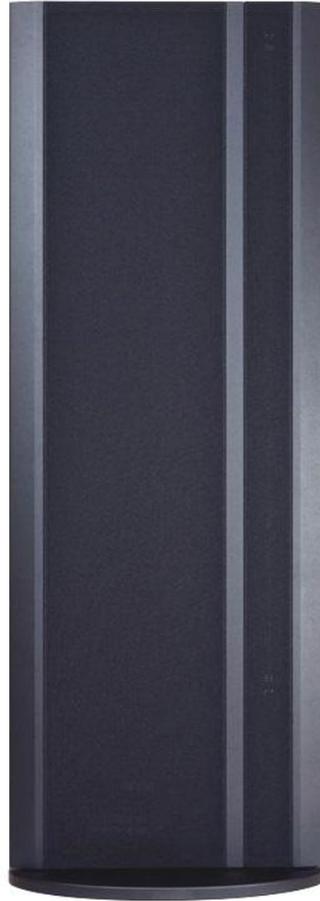


**III MAGNEPAN**  
MUSIK. EMOTION. MAGIE.

The Magneplanar<sup>®</sup> Speaker.



## Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser ganz besonderen Magneplanar<sup>®</sup>-Lautsprecher. Mit nur wenigen Handgriffen werden Sie gleich in die wunderbare Klangwelt von Magnepan eintauchen können.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit die ersten Seiten dieser Anleitung sorgfältig zu studieren. So werden Ihnen der Aufbau und der Anschluss an Ihr HiFi-System gut und sicher gelingen.

Der zweite Teil dieser Anleitung beschäftigt sich dann präzise mit der korrekten Aufstellung der Flächenstrahler in Ihrem Raum.

**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 [INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE](mailto:INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE)

[WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE](http://WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE)

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung	1
Inhaltsverzeichnis	2
Die Vorsichtsmaßnahmen.	3
Das Auspacken.	4
Der Anschluss.	6
Die ersten Stunden.	6
Die Aufstellung.	7
Die Umwelt.	10

## Die Vorsichtsmaßnahmen.

- Positionieren Sie Ihre Lautsprecher an einem trockenen und sauberen Ort – fern von Wärmequellen, Sonneneinstrahlung, Vibrationen, Staub, Feuchtigkeit und extremer Kälte.
- Um Feuer und Stromschlaggefahr zu vermeiden, setzen Sie die Lautsprecher niemals Regen oder starker Feuchtigkeit aus.
- Öffnen Sie **niemals** das Gehäuse. Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an Ihren MAGNEPAN-Fachhändler oder direkt an den deutschen Vertrieb: REICHMANN AudioSysteme.
- Vermeiden Sie übermäßige Kräfte an den Anschlussklemmen. Wenn Sie Ihren Lautsprecher transportieren, trennen Sie unbedingt zuerst die angeschlossenen Kabel. Ziehen Sie dabei immer an den Steckern und niemals direkt an den Leitungen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche nicht mit Lösungsmitteln oder alkoholhaltigen oder scheuernden Mitteln. Verwenden Sie bitte ein sauberes, trockenes Tuch. Die lackierten Oberflächen bitte nur mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch reinigen.
- ACHTUNG: Lautsprecher von Magnepan haben einen hohen Schwerpunkt und können bei unsachgemäßer Aufstellung oder ruckartigen Bewegungen umfallen. Dies zu vermeiden, liegt im Verantwortungsbereich des Besitzers.
- Um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, benötigen Lautsprecher von Magnepan eine Einspielzeit von ca. 50-100 Betriebsstunden. In dieser Zeit verändern sich die Eigenschaften aller mechanischen Bauteile bis sie die bei der Entwicklung des Lautsprechers festgelegten Werte erfüllen.
- **Verwenden sie unter keinen Umständen einen Staubsauger** zur Reinigung und Pflege des Bespannstoffes. Schäden die hierdurch entstehen, sind nicht von Gewährleistungsansprüchen abgedeckt.
- Verlegen Sie alle Kabel derart, dass sie nicht gequetscht werden und keine Stolperfallen entstehen.
- Vermeiden Sie bei der Positionierung der Flächenstrahler direkte Sonneneinstrahlung.
- Ersetzen Sie niemals die verbauten Sicherungen durch Typen mit höheren Werten. Auch führt das Überbrücken der Sicherungen zu sofortigem Verlust jedweden Garantieanspruches.
- Im Inneren der Panele befinden sich keine vom Benutzer zu wechselnden oder zu wartenden Bauteile, öffnen Sie das Gehäuse daher nicht.

## Das Auspacken.

Wir bitten Sie, den Aufbau mit Bedacht und sinnvollerweise unter Zuhilfenahme einer zweiten Person vorzunehmen.

- Entfernen Sie die Gurte vom Karton und entsorgen Sie diese bitte.
- Heben Sie den oberen Teil der Verpackung vorsichtig und langsam an. Vermeiden Sie hierbei durch zu schnelles Anheben einen Unterdruck im Karton entstehen zu lassen.
- Bereiten Sie eine Fläche vor, auf der Sie ein Panel nahezu komplett und kratzerfrei ablegen können, um die jeweiligen Aufstellfüße montieren zu können. Tipp: ein großer Tisch mit Stoff bedeckt bietet den Vorteil einer bequemen Arbeitshaltung und lässt sie am Tischrand die Aufstellfüße frei montieren.
- Machen Sie sich zunächst mit dem beiliegenden Zubehör und den Aufstellfüßen vertraut. Beigepackt sind Schrauben zur Montage der Aufstellfüße, kleine Madenschrauben zur Fixierung des Lautsprecherkabels, ein dafür passender Innensechskantschlüssel sowie, je nach Modell verschiedene Lastwiderstände. Ebenso beigepackt sind Markenembleme zum Anbringen an der Front der Panele.
- Entnehmen Sie nun ein Panel und legen Sie es noch in der Schutzfolie mit dem Anschlussterminal sichtbar (Lautsprecherfront also nach unten) auf die vorbereitete Fläche. Ab dem Modell 1.7i aufwärts sollten Sie diesen Schritt unbedingt mit zwei Personen vornehmen. Vermeiden Sie dabei eine Verwindung (Torsion) des Panels.
- Für die Modelle 30.7, 20.7 und 3.7i: Entfernen Sie keinesfalls den Transportschutz für den Bändchenhochtoner schon jetzt. Warten Sie bitte damit, bis die Panele stehen.
- Ziehen Sie die Schutzfolie so weit, wie für die Montagearbeiten nötig ab.
- Montieren Sie nun die Aufstellfüße mit den beiliegenden Schrauben. Je nach Modell liegen Polyamid-Unterlegscheiben bei, mit denen Sie, je nach deren Verteilung das Panel auch leicht nach hinten geneigt aufstellen können.
- Entnehmen Sie die Madenschrauben und montieren Sie diese an den Anschluss terminals am besten schon jetzt, da das Panel noch in guter Arbeitshöhe liegt. Siehe Abbildung nächste Seite.

# ||| MAGNEPAN

- Abgebildet ist hier das Terminal des Modells 1.7i. Die hier gemachten Empfehlungen beziehen sich aber analog auf alle Modelle der Magneplanar®-Lautsprecher.
- Ersetzen Sie niemals die verbauten Sicherungen durch Typen mit höheren Werten. Auch führt das Überbrücken der Sicherungen zu sofortigem Verlust jedweden Garantieanspruches.
- Die Anschlüsse TWEETER/ATTENUATOR oder MIDRANGE/ ATTENUATOR erlauben es, die Quantität der Hochton- (und je nach Modell auch der Mittelton-) wiedergabe an die akustischen Gegebenheiten Ihrer Räumlichkeiten anzupassen. Entfernen Sie hierfür die Metallbrücke und stecken Sie die beige-packten Widerstände in die Öffnungen des Anschlusses. Ziehen Sie gegebenenfalls die Madenschrauben an.
- Stellen Sie nun das Panel auf. Auch hier ist eine zweite Person als Hilfe ratsam. Achten sie auf Einrichtungsgegenstände, wie Lampenschirme, die während des Aufstellens in Mitleidenschaft gezogen werden könnten.
- Greifen Sie die Panele grundsätzlich immer nur an den äußeren Kanten. Greifen Sie niemals auf die magnetostatischen Elemente. Diese Führen zwar keine Hochspannung und sind ja auch den Belastungen der Schallerzeugung gewachsen, trotzdem sollten Sie niemals berührt werden.
- Dies gilt in noch stärkerem Maße für das Hochtonbändchen bei den Modellen 30.7, 20.7 und 3.7i.
- Verfahren Sie nun analog mit dem zweiten Panel.
- Bewahren Sie alle Verpackungselemente auf. Nur in der Originalverpackung ist ein sicherer Transport der Panele gewährleistet.
- Für die Modelle 30.7, 20.7 und 3.7i: Nun ist der Zeitpunkt gekommen, den Transportschutz der Bändchenhoctöner zu entfernen. Tun Sie dies bitte mit Bedacht und äußerster Konzentration. Vermeiden Sie, durch zu schnelles Handeln einen Unterdruck zwischen Bändchen und Transportschutz, wenn auch nur kurzzeitig, entstehen zu lassen.
- Bewahren Sie insbesondere diese Transportschutz-Teile unbedingt für einen späteren Transport auf.
- Stellen Sie nun die Panele zunächst ohne jeden Elan des Perfektionismus an die Plätze, an denen auch konventionelle Lautsprecher gut spielen. Näheres zur korrekten Aufstellung am Ende dieser Bedienungsanleitung.



**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

## Der Anschluss.

Schließen Sie nun Ihren Verstärker mit einem Paar Lautsprecherkabeln an. Verwenden Sie bitte hochwertige und für beide Stereo-Kanäle Kabel von gleicher Länge.

Achten Sie darauf und kontrollieren Sie dies gelegentlich, dass die Ummantelung des Lautsprecherkabels intakt ist. Damit vermeiden Sie Kurzschlüsse. Verlegen Sie Lautsprecherkabel, so, dass keine Stolperfallen entstehen.

Achten Sie insbesondere darauf, die mit „+“ (Plus) gekennzeichneten Ausgänge des Verstärkers (meist rot) mit den als „+“ (Plus) gekennzeichneten Anschlüssen Ihres Magneplanar®-Lautsprechers zu verbinden. Analog gehen Sie für die negativen Lautsprecheranschlüsse („-“ oder schwarz), die Sie am Lautsprecher an die mit „-“ (Minus) gekennzeichneten Anschlüsse anschließen.

Auch wenn die vielen Anschlussmöglichkeiten zunächst etwas anderes suggerieren. Bi-Wiring oder Bi-Amping ist nicht vorgesehen, und in der Beschaltung der Terminals auch nicht möglich.

Ausnahme:

Das Modell 30.7 braucht für jedes Panel ein einzelnes Lautsprecherkabel.

## Die ersten Stunden.

Die Folie und auch das Bändchen brauchen eine Weile, um sich zu formieren. In dieser Zeit können Sie die Lautsprecher ganz normal benutzen, werden aber nach ca. 50 Stunden nochmals eine deutliche Entspannung der Wiedergabe feststellen.

Wir empfehlen nicht, die Lautsprecher in dieser Phase besonderen Einbrennprogrammen zu unterwerfen, wie sie in der Branche nicht unüblich sind.

## Die Aufstellung.

Vorab.

Mit den nachfolgenden Schritten werden Sie sicher ans Ziel gelangen. Trial and Error führt zwar dorthin, aber Sie bemerken es sehr deutlich, wenn es klanglich einrastet und Sie mit nicht enden wollender Gänsehaut weinend vor Ihren Magies knien.

### 1. Die Ausrichtung.

Flächenstrahler haben gegenüber konventionellen Lautsprechern einen deutlichen Vorteil. Durch Ihr Abstrahlprinzip stören die seitlichen Wände die räumliche Abbildung und Präzision kaum. Üblicherweise wird die Aufstellung von Lautsprechern an der langen Seite eines Raumes empfohlen. Dies ist auch hier zu präferieren, trotzdem können auch hervorragende Ergebnisse an der kurzen Seite mit Wandabstand seitlich unter 50 cm erzielt werden.

### 2. Das Grundsetup.

Nach dem Aufbau beginnen Sie mit Hochtöner innen, einem Wandabstand von ca. 1 Meter und einem Abstand zwischen den Lautsprechern von ca. 2 Metern. Experimentieren Sie nun in 10-cm-Schritten mit weniger oder mehr Wandabstand. Dabei werden Sie feststellen, dass die Unterscheide zwar deutlich wahrnehmbar und auch einen spürbaren qualitativen Charakter haben, andererseits aber auch eine vollkommen „falsche“ Aufstellung immer noch entspannten Musikgenuss ermöglicht.

Damit wird gleich eine vielleicht wichtige Option eröffnet: für das Easy-Listening ist es durchaus denkbar, den Lautsprecher unauffällig unterzubringen. Für den perfekten Musikgenuss an einem bildschirmfreien Abend lohnt es sich dann aber unbedingt, die Panele am perfekten Platz zu positionieren. Markierungen am Boden können dabei hilfreich sein. Durch das überschaubare Gewicht der Lautsprecher durchaus eine Option.

### 3. Der Bass.

Durch das obige Vor- und Zurückrücken der Panele haben Sie deutliche Unterschiede im Bassbereich bemerkt. Experimentieren Sie nun auch, wenn möglich, mit dem Wandabstand Ihres Sitzplatzes. Korrekt ist es dann, wenn eine sonore Männerstimme keinerlei Aufdickung aufweist, und auch tiefe Impulse kurz und knackig klingen. Rollende Bässe, wie von einer Orgel sind hierfür weniger geeignet, da Sie hier das Abklingen des Tons nur schwer einschätzen können.

**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

#### 4. Die Basisbreite.

Wenn Sie also nun eine gute Tiefe der Aufstellung ermittelt haben, geht es mit dem Abstand der beiden Panele zueinander weiter. Machen Sie es wie der Fotograf, er überdreht die Linse auch in beide Richtungen, bis er die perfekte Schärfe gefunden hat. Rücken Sie die Panele also nun sehr (zu) weit auseinander. Sie werden zwei getrennte Schallquellen wahrnehmen, die sich nicht zu einem Bild zusammenfügen wollen.

Achten Sie dabei weniger auf eine Stimme in der Mitte, sondern auf Schallanteile, die sich halbrechts oder halblinks befinden sollen. Wenn diese auffällig in den Lautsprecher „hineinfallen“, war es des Guten zu viel. Perfekt ist es dann, wenn Sie eine Reihe Musiker, die nebeneinander stehen, einzeln lokalisieren können.

Wahrscheinlich sind Sie jetzt bereits am Ziel. Da Sie nun gegenüber den Anfängen auch wieder andere Tieftonantworten des Raumes bekommen, fahren Sie gerne nochmal, nun in 2 cm-Schritten, vor und zurück.

#### 5. Die Einwinkelung.

Beginnen Sie mit ca. 15 bis 18° Einwinkelung. Mehr macht die Abbildung schärfer und regt Raummoden, die in jedem Raum existieren, weniger an, da die Wellenfronten nicht parallel aufeinander zu liegen kommen. Weniger Einwinkelung lässt die Klangfarben wärmer wirken. Hier finden Sie recht schnell das richtige Maß.

Sollte Ihr Raum akustisch nicht absolut symmetrisch gestaltet sein, werden Sie nun die Einwinkelung und den Wandabstand immer nur eines Panels variieren.

Hierfür kommt am besten eine Monoaufnahme zum Einsatz. Je kleiner das imaginäre Schlüsselloch in der Mitte ist, aus dem ALLE Schallanteile zu kommen scheinen, um so besser ist hinterher die Stereoabbildung, da Sie es nun geschafft haben, dass beide Panele im Zusammenspiel mit Ihrem Raum den absolut gleichen Schall an Ihre Ohren befördern können.

#### 6. Hochtöne außen.

Wir empfehlen diese Aufstellung vor allem dann, wenn Sie nicht immer am perfekten Platz sitzen wollen, oder mit mehreren Personen nebeneinander Musik genießen wollen.

# III MAGNEPAN

Die Abstrahlung räumlicher Details wird dadurch breiter, aber auch etwas unschärfer. Bedenken Sie dabei auch, dass Sie die Panele mit Hochtönen außen wahrscheinlich mit anderer Anwinkelung aufstellen werden. Nehmen Sie daher alle Schritte von vorn beginnend mit derselben Aufmerksamkeit vor.

## 7. Der Anschluss.

Die Anschluss terminals aller Magneplanar®-Lautsprecher bieten Ihnen die Möglichkeit den Hochtönen- und ab dem Modell 3.7i aufwärts auch den Mitteltonbereich in Referenz zum Bassabteil abzusenken und somit auf die akustische Beschaffenheit Ihres Raumes anzupassen.

Hierfür liegen passende Lastwiderstände der Lieferung bei.

Magnepan: music does not live in boxes!

**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 [INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE](mailto:INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE)

[WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE](http://WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE)

## Die Umwelt.



### DISPOSAL

The crossed out wheeled bin label that appears on the back panel of the product indicates that the product must not be disposed of as normal household waste. To prevent possible harm to the environment please separate the product from other waste to ensure that it can be recycled in an environmentally safe manner. Please contact local government office or retailer for available collection facilities.



### DISPOSITION

La poubelle sur roulettes barrées X, qui apparaît en logo sur le panneau arrière du produit, indique que celui-ci ne doit pas être traité comme un déchet domestique commun. Afin de protéger l'environnement, ce produit électronique devra être géré séparément et donc recyclé selon les nouvelles normes Européennes Rohs concernant les déchets d'appareils électroniques. Prière de contacter les services concernés gouvernementaux ou votre point de vente pour l'élimination et l'enlèvement de déchets électroniques équipés de composants électroniques.



### DISPOSAL

La etiqueta cruzada hacia fuera del compartimiento que aparece en el panel trasero del producto indica que el producto no se debe reciclar como basura normal de la casa. Para prevenir daños posible al ambiente separe por favor el producto de otras basura para asegurarse de que puede ser reciclada de una manera ambientalmente segura. Entre en contacto por favor a su oficina gubernamental local o a su minorista para las instalaciones disponibles de la colección.



### RIFIUTI

L'etichetta del cassonetto barrato riportato sul retro dell'apparecchio indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sulle aree di raccolta disponibili, contattate l'ufficio govenativo locale od il rivenditore del prodotto.



### FACHGERECHTE ENTSORGUNG:

Das auf der Geräterückseite angebrachte Label deutet darauf hin, dass das Produkt nicht mit konventionellem Hauskehricht entsorgt werden darf. Um Schäden und Verschmutzungen an Umwelt und Mensch zu vermeiden, muss das Produkt fachgerecht entsorgt und von anderem Abfall getrennt werden. Wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren Fachhändler oder an eine öffentliche Informationsstelle.



### AFVAL

Het label op de achterzijde van dit apparaat, een afvalbak op wielen met een kruis doorgehaald, geeft aan dat dit apparaat niet samen met gewoon huishoudafval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan onze leefomgeving te voorkomen dient dit apparaat, gescheiden van gewoon huishoudelijk afval, te worden afgevoerd zodat het op een milieuvriendelijke manier kan worden gerecycled. Neem voor beschikbare inzamelplaatsen contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of met uw elektronica leverancier.



### HÄVITTÄMINEN

Yliuksattua jäteastiaa kuvaava tarra tuotteen takalevyssä kertoo, että tuotetta ei saa käsitellä normaalina talousjätteenä. Ympäristön suojelemiseksi on tuote pidettävä erillään muusta jätteestä ja se on kierrätettävä ekologisesti kestäväällä tavalla. Ota yhteyttä laitteen myyjään tai Pirkanmaan Ympäristökeskukseen lähimmän kierrätyskeskuksen löytämiseksi.



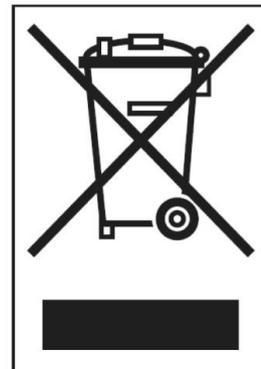
### AFSKAFNING

Logoet med en skraldespand med kryds over på bagsiden af apparatet indikerer at dette produkt ikke må kasseres som normal husholdningsaffald. For at forebygge mulig skade på miljøet, bedes De separere dette produkt fra andet affald, og sikre at det bliver genbrugt på en miljørigtig måde. Kontakt venligst de lokale myndigheder eller din forhandler for oplysning om nærmeste tilgængelige opsamlingssted for elektronikaffald.



### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

ΤΟ ΣΗΜΑ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΑΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΚΑΔΟ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΠΙΣΩ ΟΨΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΘΕΙ ΣΑΝ ΣΥΝΗΘΙΣΜΕΝΟ ΟΙΚΙΑΚΟ ΑΠΟΒΛΗΤΟ. ΠΡΟΣ ΑΠΟΦΥΓΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΞΕΧΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΠΟ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ Η ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΟΥ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΕΠΟΝΤΑ ΤΡΟΠΟ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ Η ΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΓΟΡΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ.



**REICHMANN** AudioSysteme

KONZENTRATION AUF DAS WESENTLICHE.

07728-1064 INFO@REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE

WWW.REICHMANN-AUDIOSYSTEME.DE